

KYMTHA (EASTER) SUNDAY

Narrative : After the end of the Third Kauma in the morning worship, the celebrant and the ordained service men go in to the sanctuary and get vested. Then the tomb is opened with prayers and the entombed cross is taken out and the wrappings around the cross is removed. The cross is adorned with a red stole and a red silk velvet veil over it. The cross is then placed over its stand (Mnortho) in between two lighted candles. While still the sanctuary is closed, the celebrant conducts tomb opening prayers in very low voice. During the time the congregation sings Halleluiah.

After the supplication, the celebrant carries the cross and comes to the door of the sanctuary as the sanctuary is now opened. Lighted candles and Marvahasas on both sides of the risen cross and the celebrant makes the following announcement.

Celebrant : “ Brethren, I announce a new message to you : Christ is risen from the Tomb and has driven his enemies back “ (**Three Times**)

Response : We truly believe and confess. (**Three Times**)

After the announcement each congregant tell one another near to him or her “

Christ is risen “ and the response will be “ **Christ is truly risen**“

Narrative : The pre-Eucharist worship service is continued after this announcement, and the Holy Qurbana follows. Easter Liturgy is continued after “ Bethmelko “. The cross is placed on the Mnortho in the altar during this time.

KAASOLIKI (Anpudayone time)

1. വിസ്മയ സഹിതം കബറു പൊളി- ഞ്ഞു നരകം വിലപിച്ചു
പ്രലപിത നാരികളവിടെയണ- ഞ്ഞാരാഞ്ഞു
കർത്തൻ തന്നുടെ ദേഹത്തേ-നീക്കിയോ യൂദർ കബറീന്നും.
വീരനാം തന്നുത്ഥാനം - അത്ഭുതമാം.
1. Vismaya sahitham kabaru poli- njoo narakam vilapichu
Pralapitha naarikal aveyana- njaaraanju
Karthan thannude daehathe-neekiyo yoodar kabareennum
Veeranaam thannuddhanam - athbuthamaam.
2. ദ്യുതിമയമാം മാലഖഗണം - അറിയിച്ചു നാരികളേ
മശിഹാ രാജൻ ഉത്ഥിതനായ് - ഇവിടി - ല്ല
പോകുവീൻ അറിയിച്ചിടുവീൻ - ഗലീലയ്ക്കായവൻ പോയെന്നു

കാണും അവിടുത്താനത്തിൻ – അത്ഭുതങ്ങൾ.

2. Dyuthimayamaam malakha ganam – ariyichoo narikalae
mashiha raajan uddhithanay – ividi – lla
pokuveen ariyichiduveen – galeelakkay avan poeyennu
kaanum aviduddhanathin – athbhuthangal.

3. വിമലത നിറയും നാരികളാ – സദ്വാർത്ത കേട്ടപ്പോൾ

ശിഷ്യന്മാരുടെ സവിധമണ – ഞ്ഞൊതീയവർ

മശിഹാ മരണത്തേ കൊന്നു-ബന്ധിതരേയും വിടുവിച്ചു

കർത്രു ദർശനം അതിനായി പോയിടുവീൻ.

3. Vimalatha nirayum narikalaa – sadvartha kaettappol
Shishyanmarude savidamana - nj-otheyavar
Misheeha maranathae konnu-bandhithareyum viduvichu
Karthru darshanam athinayee poyeeduveen.

4. ഗലീലാ തന്നിൽ മേളിച്ചു – ശ്ലീഹന്മാർ പതിനൊന്നും

ഉത്ഥിത മണവാളനേ അവരും – കണ്ട – വിടെ

സൈത്തിൻ പർവതമതിലേറ്റി – വാഴ്ത്തീ താൻ അംബരമേറി

പാറകലീത്തായേ അവർക്കായ് – താൻ നൽകി.

4. Galeela thannil maelichu-shleehanmmaar pathinonnum
Uddhitha manavalanae avide – kanda – avarum
Saithin parvatha athilaeree – vazthi than ambarmeri
Parakaleethayae avarkkay – than nalki.

OR

1. Magnificently tomb opened – Devil and hell lamented
Weeping women all went there – And they asked
Did the Jews have remove the - Body of our Lord and God
Mighty one's resurrection – Won – de - rous.

2. Illuminated Angels group – Informed the - women there
Christ is no longer here – Re – surre – cted
Hasten and give good news that – He has gone to Galilee
There will see the wonders of – Re - surrection.

3. When those ladies heard that – Good news of their Master
They hastened to Diciples – And told them
Christ had indeed destroyed death – Delivered all under bondage
Rush to see your Lord and God – Wi – thout delay.

4. They all met in Galilee – All eleven disciples
They too saw the Bridegroom there – Re – surrected
They praised Him in Mount Olive – Lord ascended to Father
And sent them the counselor – Ho - ly Ghost.

EASTER LITURGY

Celebrant : Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Response : And upon us the weak and the sinful, may mercy and compassion come down abundantly in both worlds for ever and ever.

Response : Amen.

INTRODUCTORY PRAYER

Celebrant : O Christ our Lord, who didst bear cross and sufferings for our redemption and who embraced death by Thy own will to give life to our death and who didst rise from the tomb and resurrected us together with Thee; fill us with Thy peace and tranquility on this glorious feast of Thy resurrection. Gaze on us with Thy benevolent compassion. Be merciful to us to take away our pains and sicknesses. Protect us from all punishments and rods of wrath, in Thy mercy in order for us to O joyfully celebrate the feast our Lord and eternal God for ever and ever.

Response : Amen

PSALM : 51

1. Have mercy on me, O God, according to your unfailing love; according to your great compassion blot out my transgressions.
2. Wash away all my iniquity and cleanse me from my sin. For I know my transgressions, and my sin is always before me.
3. Against you, you only, have I sinned and done what is evil in your sight, so that you are proved right when you speak and justified when you judge. Surely I was sinful at birth, sinful from the time my mother conceived me.
4. Surely you desire truth in the inner parts; you teach me wisdom in the inmost place. Cleanse me with hyssop, and I will be clean; wash me, and I will be whiter than snow.
5. Let me hear joy and gladness; let the bones you have crushed rejoice. Hide your face from my sins and blot out all my iniquity.
6. Create in me a pure heart, O God, and renew a steadfast spirit within me. Do not cast me from your presence or take your Holy Spirit from me.
7. Restore to me the joy of your salvation and grant me a willing spirit, to sustain me. Then I will teach transgressors your ways, and sinners will turn back to you.
8. Save me from bloodguilt, O God, the God who saves me, and my tongue will sing of your righteousness. O Lord, open my lips, and my mouth will declare your praise.
9. You do not delight in sacrifice, or I would bring it; you do not take pleasure in burnt offerings. The sacrifices of God are a broken spirit; a broken and contrite heart, O God, you will not despise.
10. In your good pleasure make Zion prosper; build up the walls of Jerusalem. Then there will be righteous sacrifices, whole burnt offerings to delight you; then bulls will be offered on your altar.

And to you belongs the praise O God. Barekmor.

ENIONO

1. മോദം ഭൂസ്വർഗങ്ങൾ-കുത്ഥാനത്താൽ-ചേർത്തോനേ

മോ-ദം നൽകീ- സഭയേ സ്തീബായാൽ കാത്തു-

ദേവേശാ! - ദയ ചെയ്തീ-ടേ - ഞം.

1. Modham bhooswargangal-kkuddhanathaal-cherthonae
Mo-dham nalkee- sabhayae sleebayaal kathu-
Deveshaa! - daya cheythee-dae-nam.

2. ലജ്ജിതരായ് കുരിശിച്ചോർ, നമ്പിയൊരന്യർക്കാ-ന-ന്ദം

ഉത്ഥാ-നത്തിൽ - സഭയും സുതരും പാടുന്നു-

ദേവേശാ! - ദയ ചെയ്തീ-ടേ - ഞം.

2. Lajjitharaay kurisichoor, Nambiyoranyarkkaa-na-ndam
Uddha-nathil - sabhayum sutharum paadunnu-
Deveshaa! - daya cheythee-dae-nam.

3. യുദജനം ഖേദിപ്പു - ശിഷ്യകളാന-ന്ദി-ക്കുന്നു

ദൂതൊടു - ശിഷ്യർ - സന്ദർശിക്കുന്നന്യോനും-

ദേവേശാ! - ദയ ചെയ്തീ-ടേ - ഞം.

3. Yoodajanam khedippoo - shishyakalana-ndi-kkunnoo
doothodu - shishyaar - sandarshikkunnannyonnyam-
Deveshaa! - daya cheythee-dae-nam.

4. ഉത്ഥാനത്താൽ മോദം - ഖേദം പുകിയ - ശിഷ്യർക്കും

ശ്ലോമോ വിഞ്ചൻ - ലോകർക്കും ദാനം ചെയ്തു -

ദേവേശാ! - ദയ ചെയ്തീ-ടേ - ഞം.

4. Uddhanathaal modam - khedam pookiya - shishyarkkum
shlommo vinman - lokarkkum daanm cheytha -
Deveshaa! - daya cheythee-dae-nam.

5. പരിമളത്തിരു - മെയ്യിൽ - പുശാൻ

പോയൊരു - നല്ലാർ - തൻ

ഉൾക്കാമ്പുകളേ മോദം കൊണ്ടു - നിറച്ചവനേ -

ദേവേശാ! - ദയ ചെയ്തീ-ടേ - ഞം.

5. Parimalatthiru - meyyil - pooshaan
poyoru - nallar - than
ulkka - mbukale modam kondur - nirachavane -
Deveshaa! - daya cheythee-dae-nam.

6. ഉത്ഥിതനായ് ഗുരു മുൻപേ - പോയി ഗലീലയ്ക്കെ- ന്നോ - തിൻ

പ്രേ - ഷിതരോടെ - നംഗനമാരൊടു കൽപിച്ച -

ദേവേശാ! - ദയ ചെയ്തീ-ടേ - ഞം.

6. Uddhithanay guru mulpae - poyi galeelayke - nno - thin
pre - shitharode - nnanganamarodu kalpicha -
Deveshaa! - daya cheythee-dae - nam.

7. നാഥാ ! നിൻ ശ്ലോമോയാൽ –

ഞങ്ങൾക്കേകുക സ – നോ – ഷം

ചേ – രിക്കുക വലമായ് – ഞങ്ങളെ നിന്നുത്ഥാനത്തിൽ –

ദേവേശാ! – ദയ ചെയ്തീ-ടേ – ഞം.

7. Naadha ! nin shlommoyaal -

njangalkkaekuka sa – ntho - sham

che - rkkuka valamay - njangale ninnuddhanathil -

Deveshaa! – daya cheythee-dae-nam.

Barekmor, Shubaho... Men' Olam

8. ഉത്ഥാനപ്പെരുന്നാളിൽ – മോദിപ്പിച്ചോനേ ! – താ – താ

സ്തുനോ ! വിമലൻ – റൂഹാ ! സ്തുതി ഹാലേലുയ്യാ..

ദേവേശാ! – ദയ ചെയ്തീ-ടേ – ഞം.

8. Uddhanapperunalil - modhippichone ! – thaa - thaa

ssoonoe ! vimalan – rooha ! sthuthi Haleluiah

Deveshaa! – daya cheythee-dae-nam.

Sthoumen kalos kur..

OR

1. On Thy resurrection – Heaven and Earth are gla - ddened – Lord
May we rejoice – Protect Holy Church by Cro - ss
O God grant – Mercy and Kindness.

2. Crucifiers ashamed – Rejoices who con - fessed Thee
On - resurrection – Church and children singing Jo - y
O God grant – Mercy and Kindness.

3. Jews are repenting now – Disciples rejoice - with Joy
Wi - th good news - Disciples meeting othe - rs
O God grant – Mercy and Kindness.

4. Gladdened at resurrection – Disciples who were – mourning
Granted Peace to – heavenly and earthly to - day
O God grant – Mercy and Kindness.

5. Women who went to Tomb – Spray Thy body with per - fumes
Re - joiced upon - Seeing Thee risen from the dea - d
O God grant – Mercy and Kindness.

6. Master resurrected - And went to Ga - li - lee
Thou told women - To tell Thy disciples Lo - rd
O God grant – Mercy and Kindness.

7. Lord by Thy peace – May we be rejoiced to - day
Make us stand on – your right side on your comi - ng
O God grant – Mercy and Kindness.

Barekmor, Shuabaho ... Men' Olam....

8. Thy resurrection feast – Made - us - rejoice - Lord the Father
 Son the pure – Holy spirit May we prai - se
 O God grant – Mercy and Kindness.

Sthoumen kalos Kurielaison...

PROMIYON

Celebrant : Let us beseech the Lord for mercy and compassion.

Response : O merciful Lord, have mercy on us and help us.

Celebrant : Glory and thanksgiving, praise and adoration and unceasing exaltation, truly at all times and hours, may we ascribe unto Thee, O Lord. Glory be to the peace who was sent by the Father who reconciled the enraged; and to the awe inspiring tranquility which brought the hostile into harmony; and to the Lord who by his benevolent love for mankind descended from heaven and dismantled the wall of enmity created by the serpent; and who told his disciples, "I give you my peace, and my peace I do give unto you"; and who made the holy women and the disciples jubilant with happiness by His resurrected peace; and who mandated His disciples to proclaim the peace and reconciliation to every one; and who sowed peace and reconciliation between the heavenly and earthly; and who by His resurrection put the infidels to shame and gladdened the disciples.

We beseech Thee on this feast of Thy life-giving resurrection; to establish Thy peace in our Churches, and bring tranquility to our monasteries. Keep all destructive conflicts and hatreds away from us. May we exchange peace through the kiss of Thy holy Spirit and may we become peace lovers and the children of peace.

We give to Thee glory , worship and honour at this time of our remembering Thy resurrection and at all festivals, and in all times and seasons, and all the days of our life, forever and ever.

Response : Amen

Celebrant : O Christ , our God, who is the strength and wisdom of Thy eternal Father: Thou art substantially and naturally the peace that provides tranquility to all Thy creations, and Thou art the conciliation that reconciles all and Thou art the King of Peace who reconciled Thy Heavenly Father with the whole creations on earth who sinned against Thy Holy Father by the deception of the devil.

Permanent peace was established between the heavenly and the earthly through Thee. Thou didst quieten the ship of Noah troubled by the turbulent ocean. Thou didst give peace to earth when it was about to be destroyed with flood on account of our sins. Thy peace made a way through the Red Sea. Thy peace let the feet of the Israelites through the ocean waves. Thy peace resolved the conflict created by the devil when he cheated Eve in the garden of Eden.

Thy peace brought down by Angel Gabriel did away with the accumulated curse of sighs from our human race. Thy peace quietened the turbulent sea which was about to wreck the boat traveled by the disciples. Thy peace cast away the fear in their hearts and minds. Thy peace made them confess strongly Thy redeeming resurrection. Thy peace removed all the doubts they had in their hearts. Thy peace removed the sorrow they had when they had supper with Thee in the upper room. Thy peace united all of them who fled on Friday. Thy peace brought them out from their hiding places. Thy peace gave them the strong conviction about Thy gospel. Thy peace eliminated the revolving sword of the fiery which was protecting the Tree of Life. Thy peace exterminated the sword which killed and sacrificed before idols. Thy peace blotted out tears from the face of the human race and filled the world with happiness. Thy peace gladdened the whole creation on this earth.

O Lord, who art the peace of the Father that brought reconciliation to the heights and depths and to all in those realms; grant us the grace to embrace each other with a kiss inspired by the Holy Spirit on this Holy day of Thy resurrection. May we be united with Thee and with each other in our spirits by Thy grace and may that unity help us to refrain from bad emotions. May we be filled with the tranquility and peace provided to us by Thy grace. May the souls of the children of Thy Church burn in spiritual love because of the kiss of Thy peace. May there be inseparable unity with Thee and with each other by Thy peace.

May Thy peace protect Thy Holy Church from all heresies and evil tactics of the devil and bring tranquility in the Church. May Thy peace drive out adversaries who combat Thy Church by their arguments. May Thy peace protect the true and divine promises for the Church. May Thy peace fill the fortresses of the Church with her devotees. May Thy peace make her horn mighty with the shepherds who toil to uplift her. May Thy peace adorn her with the lines of priests and deacons who please Thee always.

May Thy peace unite her children in spiritual unity and oneness. May Thy peace bless them with unselfish love and affection to one another. May Thy peace brighten them with spiritual love. May Thy peace perfect them with true faith and bless them with good moral virtues. May Thy peace adorn them with the garment of humble spirit. May Thy peace fill them with meekness and compassion. May Thy peace make them observe Thy life-giving commandments. May Thy peace purify them from all deceptions and hatreds. May Thy peace free them from all sorts of flatteries. May Thy peace abolish the enmity and hatred in them, and do away with discord and conflicts. May Thy peace eliminate quarrels and anger among them, and put an end to all kinds of rifts and strife. May Thy peace take wars and quarrels away from them.

May Thy peace fill them with love and mercy. May Thy peace adorn them with the sweet fruits of virtues of perfection and make them worthy to be Thy Holy temples with purity and integrity. May Thy divinity dwell in them permanently. May they be illumined with Thy divine gifts and shine with Holy thoughts and spiritual brightness and remain with a clean heart and innocent thoughts and embrace one another

with purity and holiness. May Thy peace unite them by holy embrace and be mutually connected by the kiss of the Holy Spirit, and be united with each other like the incorporeal watches. May Thy peace help them to be said by the gentiles as the children blessed by the Lord, and are worthy of the heavenly fold enjoying eternal joy and perpetual delight.

May our faithful departed, who made their journey to Thee with true faith rest in blessed mansions. Together with them, we offer praise and thanksgiving to Thee, and to Thy blessed and Holy Father who sent Thee for our salvation, and to the living Holy Spirit, now and forever.

Response : Amen

Celebrant : May we receive from God remission of debts and forgiveness of sins, in both worlds for ever and ever.

Response : Amen.

KOLO (Kukkoyo)

1. ശ്ലോമ്മോ ശ്ലോമ്മോ സവിധഗരേ! ദൂരസ്ഥനാരേ
 മശിഹായുത്ഥിതനെന്നിച്ചു – ചിതറിപ്പോയോരേ
 തോമ്മാ ശ്ലീഹാ – വിശ്വാസം പൂണ്ടു
 സ്ഥിരനായ് ശീമോൻ – മാലഖിലം മാഞ്ഞു
 മൗലി നമിച്ചു കയ്യാപ്പാ – സംഘം കേഴുന്നു
 സഭയും മറിയാമും പ്രിയരും – സ്തുതി പാടീടുന്നു
 ഹാലേലൂയ്യാ – ഹാലേലൂയ്യാ..

1. Shlommo shlommo savidhagarae! doorasthanmarae
 Mashihayuddhithanonnichu – chitharippoyorae
 Thoma shleeha - viswaasam poondur
 Sthiranaay sheemon – malakhilam maanju
 Mouli marachu kayyappa – sangham kaezhunnu
 Sabhayum mariyamum priyarum - sthuthi padeedunnu
 Halleluyah – vu – Halleluyah..

2. ഉത്ഥാനദിനേ സൗധത്തിൽ – കൽപിച്ചാൻ നാഥൻ
 ശിഷ്യന്മാരൊടു വത്സലരേ ! ശ്ലോമ്മോ എന്നേവം
 അഴലും വ്യഥയും – പാടേ മായിച്ചു
 ശമമൊടു ശാന്തി – നൽകി പരിപൂർണ്ണം
 അരുളിച്ചെയ്താൻ നിങ്ങളിലീ – ശ്ലോമ്മോ വാഴട്ടേ
 ദുഷ്ടനിൽ നിന്നും രക്ഷിതരാ – മതിനാൽ ദിനരാത്രം
 ഹാലേലൂയ്യാ – ഹാലേലൂയ്യാ

2. Uddhanadinae soudhathil – kalpichaan naadhan
 shishyanmarodu valsalarae ! shlommo ennaevam
 azhalum vyathayum – padae mayichu

shamamodu shanty – nalkee paripoornam
 arulicheythan ningalilee – shlommo vazhattae
 dushtanil ninnum rakshithara - mathinal dinarathram
 Halleluyah – vu – Halleluyah..

OR

1. Peace un to you all nearest - and lives far a - way
 Messiah rose from Tomb U – nite all of you scattered
 Apostle Thomas – Saw it and be – lieved
 Simon got strong - Sorrow did vanish
 Caipha bowed his head and - Crying all his men
 Praising Thee with gladness M – ary, Church and her Friends..
 Halleluyah – vu – Halleluyah..

2. Upon resurre - ction Lord - Ordered Disciples
 Dearly belo - ved peace stay with all of you
 Sadness, sorrow – Completely va - nished
 Gave them peace and – Full satisfaction
 Ordered that My peace be with - You for all the times
 My peace will save you from e - vil all day and night
 Halleluyah – vu – Halleluyah..

BIBLE READINGS

Deacon : The song of glory and salvation in the tabernacle of the righteous was sung by David through the Holy Spirit.

Deacon : The lesson from the third book of Moses, the first among Prophets, Barekmor.

Response : Glory be to the Lord of Prophets and his mercy be upon us for ever. Amen.

Leviticus 23 : 26 – 32

The LORD said to Moses, “The tenth day of this seventh month is the Day of Atonement. Hold a sacred assembly and deny yourselves, and present a food offering to the LORD. Do not do any work on that day, because it is the Day of Atonement, when atonement is made for you before the LORD your God. Those who do not deny themselves on that day must be cut off from their people. I will destroy from among their people anyone who does any work on that day. You shall do no work at all. This is to be a lasting ordinance for the generations to come, wherever you live. It is a day of sabbath rest for you, and you must deny yourselves. From the evening of the ninth day of the month until the following evening you are to observe your sabbath.”
 Barekmor.

Deacon : The lesson from the book of Isaiah, the glorious prophet, Barekmor.

Response : Glory be to the Lord of the prophet and his mercy be upon us for ever. Amen.

Isaiah 57 : 19 - 21

I create praise on their lips. Peace, peace, to those far and near,” says the LORD. “And I will heal them.” But the wicked are like the tossing sea, which cannot rest, whose waves cast up mire and mud. “There is no peace,” says my God, “for the wicked.”

Barekmor.

ഭൂവിലശേഷം,
ദൈവത്താൽ പ്രേരിതരായ ശ്ലീഹ-ന്മാർ പോയ്
ജാതികളിടയിൽ
ഭൂതല സീമയതോളം നല്ലേവൻ - ഗേലിയോൻ
കൈക്കൊൾവോർ - കൊക്കെയെഴും
ഭാഗ്യമിതേ - നനിയിച്ചു
സ്വർഗമഹാ - രാജ്യം.
Bhoovilase-sham
Daivathaal preritharaaya Sleeha-nmaar poy
Jaathikalidayil
Boothala seemayatholam Nallevan - galion
Kaikkolvor - kkokkeyezhum
Bhaagyamithe - nnariyichu
Swarga mahaa - raajyam.

OR

Through out the whole world
Apostles sent by God ha - d gone to
Among the Gentiles
Preached Grace Gospel to - all parts of world
Those who re - ceive it are
Fortun - ate for grace of
Heavenly - Kingdom.

Deacon : The lesson from the Acts of the Holy Apostles, Habibai Barekmor.

Response : Glory be to the Lord of the Apostles and his mercy be upon us for ever. Amen.

1 Peter 5 : 5 – 14

In the same way, you who are younger, submit yourselves to your elders. All of you, clothe yourselves with humility toward one another, because, “God opposes the proud but shows favor to the humble.” Humble yourselves, therefore, under God’s mighty hand, that he may lift you up in due time. Cast all your anxiety on him because he cares

for you. Be alert and of sober mind. Your enemy the devil prowls around like a roaring lion looking for someone to devour. Resist him, standing firm in the faith, because you know that the family of believers throughout the world is undergoing the same kind of sufferings. And the God of all grace, who called you to his eternal glory in Christ, after you have suffered a little while, will himself restore you and make you strong, firm and steadfast. To him be the power for ever and ever. Amen. With the help of Silas, whom I regard as a faithful brother, I have written to you briefly, encouraging you and testifying that this is the true grace of God. Stand fast in it. She who is in Babylon, chosen together with you, sends you her greetings, and so does my son Mark. Greet one another with a kiss of love. Peace to all of you who are in Christ.

Habibay Barekmor.

പൗ-ലൊസ് ശ്ലീഹാ-ധന്യൻ-ചൊൽകേട്ടേ-നിതേ-വം
 നിങ്ങളെ ഞങ്ങളുറിച്ചതൊഴിച്ചിങ്ങൊരുവൻ
 വന്നറിയിച്ചാൽ
 വാനവെനെങ്കിലുമാദുതൻ
 താനേൽക്കും സഭയിൻ - ശാപം
 പലതരമുപദേശങ്ങളുഹോ
 പാരിൽ മുളച്ചു പരക്കുന്നു
 ദൈവത്തിന്നുപദേശം തൊട്ടവസാനിപ്പിപ്പോൻ ധ-ന്യൻ.
 Pau-lose sleeha-dhanyan-cholkette-nithe-vam
 Ningale njangalareechathozhichingoruvan
 vannariyichaal
 Vaanavenengilumaadoothan
 Thaanelkum sabhayin - saapam
 Palatharamupadesangalaho
 paaril mulachu parakkunnu
 Daivathinnupadesam thottavasanippeppon dha-nyan.

OR

Paul The Lord's Apostle said
 If one come to preach to you
 A doctrine other than I preached to you
 Be he man or angel bright,
 Cursed be he in Church's sight;
 Doctrines all diverse arise,
 Shooting up with many lies;
 Blest is he who first and last
 Trusts God's truth and holds it fast. (2)

Deacon : The lesson from the first Epistle of St. Paul, the Holy Apostle of the Lord to the Romans, Ahai Barekmor.

Response : Glory be to the Lord of the Apostles and his mercy be upon us for ever. Amen.

Romans 16 : 1 – 27

I commend to you our sister Phoebe, a deacon of the church in Cenchreae. I ask you to receive her in the Lord in a way worthy of his people and to give her any help she may need from you, for she has been the benefactor of many people, including me. Greet Priscilla and Aquila, my co-workers in Christ Jesus. They risked their lives for me. Not only I but all the churches of the Gentiles are grateful to them. Greet also the church that meets at their house. Greet my dear friend Epenetus, who was the first convert to Christ in the province of Asia. Greet Mary, who worked very hard for you. Greet Andronicus and Junia, my fellow Jews who have been in prison with me. They are outstanding among the apostles, and they were in Christ before I was. Greet Ampliatus, my dear friend in the Lord. Greet Urbanus, our co-worker in Christ, and my dear friend Stachys. Greet Apelles, whose fidelity to Christ has stood the test. Greet those who belong to the household of Aristobulus. Greet Herodion, my fellow Jew. Greet those in the household of Narcissus who are in the Lord. Greet Tryphena and Tryphosa, those women who work hard in the Lord. Greet my dear friend Persis, another woman who has worked very hard in the Lord. Greet Rufus, chosen in the Lord, and his mother, who has been a mother to me, too. Greet Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas and the other brothers and sisters with them. Greet Philologus, Julia, Nereus and his sister, and Olympas and all the Lord's people who are with them. Greet one another with a holy kiss. All the churches of Christ send greetings. I urge you, brothers and sisters, to watch out for those who cause divisions and put obstacles in your way that are contrary to the teaching you have learned. Keep away from them. For such people are not serving our Lord Christ, but their own appetites. By smooth talk and flattery they deceive the minds of naive people. Everyone has heard about your obedience, so I rejoice because of you; but I want you to be wise about what is good, and innocent about what is evil. The God of peace will soon crush Satan under your feet. The grace of our Lord Jesus be with you. Timothy, my co-worker, sends his greetings to you, as do Lucius, Jason and Sosipater, my fellow Jews. I, Tertius, who wrote down this letter, greet you in the Lord. Gaius, whose hospitality I and the whole church here enjoy, sends you his greetings. Erastus, who is the city's director of public works, and our brother Quartus send you their greetings. Now to him who is able to establish you in accordance with my gospel, the message I proclaim about Jesus Christ, in keeping with the revelation of the mystery hidden for long ages past, but now revealed and made known through the prophetic writings by the command of the eternal God, so that all the Gentiles might come to the obedience that comes from faith - to the only wise God be glory forever through Jesus Christ! Amen.

Ahai Barekmor.

HOLY EVENGELIYON

**ഹാലേലൂയ്യ-വു-ഹാലേലൂയ്യ - വാനോരാനന്ദിക്കും ക്ഷിതി സന്തോഷി -
കും മശിഹാ രാജാവിനുത്ഥാനത്തിൽ - ഹാലേലൂയ്യാ....**

Halleluyah-vu- halleluyah Vaanoraanandikkum, kshithi santhoshikkum
Masiha rajavinnuddhanathil .. halleluyah...

OR

Halleluyah-vu- halleluyah .. Heavenly hosts rejoicing, earthly are
Gladdened - on resurrection of King Chri - st halleluyah...

Deacon:- With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed, and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Celebrant : Peace be to you all.

Response : May the Lord God make us worthy with thy spirit.

Celebrant : The Holy Evangelion of our Lord Jesus Christ, life giving proclamation from St. John, the Holy Apostle of our Lord, who preached the good news of life and redemption to the world.

Response : Blessed is He, who has come and is to come; Praise be to him, who sent Him for our salvation, and his mercy be upon us all, for ever.

Celebrant : Now in the time of dispensation of our Lord and Our God and our Redeemer Jesus Christ, the word of life; God who had taken flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass in this manner.

Response : We believe and confess.

John 13 : 34-35, 14 : 27, 15 : 11 -15, and 17 – 19.

“A new command I give you: Love one another. As I have loved you, so you must love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another.” Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid. I have told you this so that my joy may be in you and that your joy may be complete.

My command is this: Love each other as I have loved you. Greater love has no one than this: to lay down one’s life for one’s friends. You are my friends if you do what I command.

I no longer call you servants, because a servant does not know his master’s business. Instead, I have called you friends, for everything that I learned from my Father I have made known to you.

This is my command: Love each other. “If the world hates you, keep in mind that it hated me first. If you belonged to the world, it would love you as its own. As it is, you do not belong to the world, but I have chosen you out of the world. That is why the world hates you.

Celebrant : Peace be unto you all.

PROCESSION SONG

ഓ ! മറിയാമേ ! ഞാൻ - തോട്ടക്കാരൻ തന്നേ
 ഞാൻ പരുദീസായേ - സ്ഥാപിച്ചോൻ - ശ്രേഷ്ഠൻ
 ഓ ! മറിയാമേ ! ഞാൻ - ജീവികൾ തൻ ജീവൻ താൻ
 പുനരുജ്ജീവനമോ - ടെഴുനേൽപ്പും - ഞാൻ താൻ
 ഞാൻ കൊല്ലപ്പെട്ടോൻ - ഞാൻ കല്ലറയാർന്നോൻ
 തൊട്ടീടുതേ ഞാൻ - താതാന്തികമേറീട്ടില്ല
 മഹിമയൊടക്കബറീ - നെഴുനേറ്റേനെനേവം
 ശിഷ്യന്മാരോടായ് - നീ സുവിഷേ - ഷിക്ക.

O ! mariammae ! njan - thottakkaran thannae
 Njaan parudeesaaye - sthapichoen - shraeshtan
 O ! mariamae ! njan - jeevikaal than jeevan thaana
 Punarujjeevanamoe - dezhunaelpum - njan thaana
 Njan kollappettoen - njan kallarayarnnoen
 Thotteedaruthae njan - thaathantikamaereettilla
 Mahimayodakkabaree - nnezhunaettaenennaevam
 Shishyanmaroday - nee suvishae - shikka.

OR

O ! Mary, I - am - indeed garden keeper
 Am indeed founder - great, noble of paradise,
 O ! Mary, I - am - life of those who do live,
 Am indeed life and - resurrection of all,
 I was killed on cross - Was sealed inside tomb
 You don't touch me now - Not I ascended to - father,
 Faster proceed and you tell my disciples
 I did rise indeed - from tomb in glory.

CROSS VENERATION

EAST

Celebrant : Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Response : May His grace and mercy be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever and ever. Amen

Celebrant : O Heavenly Peace, who by Thy death gave tranquility to the Heavenly; and who by Thy sacrifice on the Cross reconciled the world with Thy Father; and the Savior who saved the gentiles by Thy blessed cross; and the pinnacle of Love, by Thy love and resurrection, joined the separated; on this day of Thy resurrection we beseech Thee to do away with all conflicts on earth. May we

be protected from all troubles by Thy blessed Cross. We glorify Thee, Thy Father and Thy Holy Spirit now and for ever.

Response: Amen.

MASAKUNUTHO	
<p>നാഥാ ! കരുണാ സാഗരമേ ! പുനരുത്ഥാന പ്പെരുനാളിൽ നിൻ മാനത്തിനു യോഗ്യമതാം വചനങ്ങളെ ഞാൻ പാടീടും നിൻ സ്തീബായാൽ രക്ഷിതരാം പുറജാതികളീ- പ്പെരുനാളിൽ സ്തുതിയാൽ നിന്നേ കീർത്തിക്കും ഞങ്ങളുമർത്ഥിച്ചോ - തുന്നു. കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേ.. കുറിയേ.....</p>	<p>Nadha ! karuna sagaramae ! Punaruddhana perunalil Nin manathinu yogyamathaam Vachanangalae njan padeedum Nin sleebayaal rakshitharaam Purajathikalee- pperunalil Sthuthiyal ninnae keerthikkum Njanganalumarddhicho – thunnu. Kurielaison .. Kurie.. Kurielaison .</p>

OR

Lord, our God- sea of mercy-
On this Resurrection feast
I shall sing hymns that may meet
Thy Glory divine and great
Gentiles all saved by Thy Cross
Shall praise and adore Thee,
On this joyous feast today
We do pray and cry a – loud ..
Kurielaison..... Kurielaison ... Kurielaison.....

WEST

Celebrant : Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Response : May His grace and mercy be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever and ever. Amen

Celebrant : Christ, our Lord, on this day of Thy resurrection we are rejoicing with happiness and satisfaction. May Thy peace and harmony dwell among us. And may Thy love and affection make their habitation in us. Grant us the grace to venerate Thy cross and confess Thy resurrection. Make us and our departed ones rejoice in Thy Kingdom. May we worship Thy Lordship, Our Lord and Eternal God for ever and ever.

Response : Amen.

MASAKONUTHO	
<p>ഉത്ഥാനത്തിൻ പരമാർത്ഥം ബോദ്ധ്യപ്പെട്ടെല്ലാവർക്കും എങ്കിലുമതിലാ മുഖജനം ഹന്ത നിഷേധമുയർത്തുന്നു യുദജനത്താൽ ക്രൂശിതനോ മഹിമയൊടക്കബറീനേറീ പ്രാർത്ഥനയോടമുനാ ഞങ്ങൾ അർത്ഥി -ച്ചീവിയമോ - തുന്നു. കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേ.. കുറിയേ....</p>	<p>Uddhanathin paramarddham Bodhyappettellaavarkkum Enkilumathilaa moodajanam Hantha nishaedhamuyarthunnu Yoodajanathaal krooshithano Mahimayodaakkabareennaeree Prarthanoyadhuna njangal Arddhi –cheevidhamo – thunnu. Kurielaison .. Kurie.. Kurielaison</p>

OR

Truth of Thy Resurrection
Was convincing and clear
Still those wicked evil ones
Denounced and rejected it.
He whom Jews did hang on Cross
Rose in glory from His tomb
On this Joyous feast today
We do pray and cry a – loud ..
Kurielaison..... Kurielaison ... Kurielaison.....

NORTH

Celebrant : Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Response : May His grace and mercy be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever and ever. Amen

Celebrant : Our Lord and Our God, make us worthy to be protected under the wings of Thy Cross; and be identified with Thy resurrection, and to believe in Thy rising from the dead; and to observe The commandments in Thy evangelion; and to do Thy will; and to observe all Thy commandments; and to take refuge in the prayers of the just and the righteous who loved Thee. May we and our departed ones be propitiated through their prayers. May we offer glory to Thee, to Thy Father and to Thy Holy spirit now and for ever.

Response : Amen.

MASAKONUTHO	
കർത്താവേ നിൻ ജനതതി മേ - ലാർദ്രത കാണിച്ചീടണമേ താവകമാമവകാശത്തിൽ ലേശമജാഗ്രത കാട്ടരുതേ നിൻ സ്തീബായിൻ വൻ കൊടിയാൽ ക്രൈസ്തവ മകുടമുയർത്തണമേ പ്രാർത്ഥനയോടമുനാ ഞങ്ങൾ അർത്ഥി -ച്ചീവിയമോ - തുന്നു. കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേ.. കുറിയേ...	Karthavae nin janathathi mae Lardratha kanicheedanamae Thaavakamam avakaashathil Lesham ajaagrtha kaattaruthae Nin sleebayin van kodiyaal Christava makudamuyarthanamae Prarthanoyodadhuna njangal Arddhi -cheevidhamo - thunnu. Kurielaison .. Kurie.. Kurielaison

OR

Lord ! Have mercy on us all
 Show mercy and compassion
 Do not ignore Thy faithful
 Sheep who witnessed Thy passion
 By Flag of Thy Holy cross
 Elevate crown of Christendom
 On this Joyous feast today
 We do pray and cry a - loud ..
Kurielaison..... Kurielaison ... Kurielaison.....

SOUTH

Celebrant : Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Response : May His grace and mercy be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever and ever. Amen

Celebrant : Make us worthy, O Lord to praise this day of Thy resurrection on the third day together with the heavenly hosts. Make us also worthy to celebrate Thy feasts and receive grace and blessing from Thee. Take away from us the rods of wrath and all punishments by Thy Holy cross and by the power indwelling in Thy Holy Saints. May we Praise and glorify Thee, Thy Father and Thy Holy Spirit now and for ever.

Response : Amen

MASAKONUTHO	
പീഡിതനും രോഗാർത്തനും സാധുവിനും ധനഹീനനും ഗതിയറ്റോനും വിധവയ്ക്കും തുണയായ് നാഥൻ മേന്മയെഴും തൻ ശാന്തിയെഴീ ജനതയിലും	Peedithannum rogaarthannum Sadhuvinum dhanahennannum Gathiyattonum vidhavaykkum Thunayay naadhan maenmayezhum

<p>സഭയിതിലും നിവസിപ്പിക്കാൻ പ്രാർത്ഥനയോടമുനാ ഞങ്ങൾ അർത്ഥി -ചുവിയമോ - തുന്നു. കുറിയേലായിസോൻ....കുറിയേ.. കുറിയേ...</p>	<p>Than shanthiyeyee janathayilum Sabhayithilum nivasippickaan Prarthanayodadhuna njangal Arddhi -cheevidhamo - thunnu. Kurielaison .. Kurie.. Kurielaison .</p>
--	--

OR

Refuge to afflicted, sick
Poor and all destitute
Forlorn and widows alike –
Refuge is the Most high God
That Thy peace may descend on
Us and on our Holy Church
On this Joyous feast today
We do pray and cry a – loud ..
Kurielaison..... Kurielaison ... Kurielaison.....

HAV DA - MAALAKHE

EAST	
<p>ദൂതന്മാർ-സേവിപ്പോനേ! ഈശാ! നീ - പരിശുദ്ധൻ ക്രോബേന്മാർ-വാഴ്ത്തുന്നോനേ! ശക്താ! നീ - പരിശുദ്ധൻ. സ്രാപ്പികൾ കാ-ദീശാർപ്പോനേ! മുതിഹീനാ! നീ - പരിശുദ്ധൻ വിശ്വാസിനിയാം തിരുസഭ തൻ- സുതരർത്ഥിക്കുന്നു - ഞങ്ങൾക്കായ് ഉത്ഥിതനേ ! - ക്രൂപ ചെയ്യേ-ണം.</p>	<p>Doothanmaar-sevippone! Eesaa! nee parishuddhan Krobenmaar vaazhthunnone! Saktha! nee parishuddhan Sraappikal kaa-deesaarppone! Mruthiheena Nee parisuddhan Viswasiniyaam thirusabathan- sutharartthikkunnu Njangalkkaai Uddhithanae! krupa cheyyenam</p>

OR

Celebrant : Thou whom – Angel-s always se-rve...
Response : Holy a-rt - Thou, O G - od...
Celebrant : Thou whom - Cherubi-ms always bl-ess...
Response : Holy a-rt Thou, Almigh-ty...
Celebrant : Thou whom Seraphi-ms sancti-fy...
Response : Holy a-rt Thou, Immo-rtal....
Celebrant : Thy faithful Church's children we do pra-y....
Response : Who has risen for us - Have merc-y o-n us....

WEST	
തീമയർഹാ-ലൽ ചൊൽവോനേ! ഈശാ! നീ - പരിശുദ്ധൻ ആത്മീയർ-ശ്ലാഘിപ്പോനേ! ശക്താ! നീ - പരിശുദ്ധൻ. മഞ്ചയരാ-ഘോഷിപ്പോനേ! മുതിഹീനാ! നീ - പരിശുദ്ധൻ പാപികളുതാപത്തൊടർത്ഥി ച്ചോതുന്നു - ഞങ്ങൾക്കായ് ഉത്ഥിതനേ ! - ക്രൂപ ചെയ്യേ-ണം.	Theemayar haa-lal cholvone! Eesaa! nee parishuddhan. Aatmeeyar-slaahippone! Saktha! nee parishuddhan. Manmayaraa-gghoshippone! Mruthiheena! nee parishuddhan Paapikalanuthaapatthodardhi- Choothunoo.. Njangalkkaai Uddhithanae! krupa cheyyenam.

OR

Celebrant : Thou whom – Fier- y Glorif- y...
 Response : Holy a-rt - Thou, O G - od...
 Celebrant : Thou whom - Spiritua-ls Extoll-eth...
 Response : Holy a-rt Thou, Almigh-ty...
 Celebrant : Thou whom Earthl-y worshi-ppi-ng....
 Response : Holy a-rt Thou, Immo-rtal....
 Celebrant : With repentance sinners we pra-y....
 Response : Who has risen for us - Have merc-y o-n us....

NORTH	
മേലുള്ളോർ മാ-നിപ്പോനേ! ഈശാ! നീ - പരിശുദ്ധൻ. മദ്ധ്യമർ കീർത്തി-ക്കുന്നോനേ! ശക്താ! നീ - പരിശുദ്ധൻ. കീഴുള്ളോർ കൂപ്പു-ന്നോനേ! മുതിഹീനാ! നീ - പരിശുദ്ധൻ വിശ്വാസിനിയാം തിരുസഭ തൻ- സുതരർത്ഥിക്കുന്നു ഞങ്ങൾക്കായ് ഉത്ഥിതനേ ! ക്രൂപ ചെയ്യേ - ണം.	Melullor-maanippone! Eesaa! nee parishuddhan. Madhyamar keer-tthikkunnone! Saktha! nee parishuddhan. Keezhullor-kooppuaaone! Mruthiheena! nee parisuddhan Viswassiniyaam thirusabha than- sutharatthikkunnu... Njangalkkaai Uddhithanae! krupa cheyyenam.

OR

Celebrant : Thou whom – Heavenl-y Ador-eth...
 Response : Holy a-rt - Thou, O G - od...
 Celebrant : Thou whom - Departed always praise...
 Response : Holy a-rt Thou, Almigh-ty...
 Celebrant : Thou whom Earthl-y do venera- te.....
 Response : Holy a-rt Thou, Immo-rtal....
 Celebrant : With repenese sinners we pra-y....
 Response : Who has risen for us - Have merc-y o-n us....

SOUTH	
നാഥാ! ക്രൂപ ചെയ് - തീടണമേ നാഥാ! ക്രൂപ ചെയ്തുക കനിവാൽ.	Nadha Krupacheitheedaname Naadha! kru-pa cheyyuka kanivaal
നാഥാ! കർമ്മാർത്ഥനകളെ നീ കൈ ക്കൊണ്ടും ക്രൂ - പ ചെയ്തീടേണം. സ്തോത്രം തേ - ദേവേശാ! സ്തോത്രം തേ - സ്രഷ്ടാവേ- പാപികളാം ദാസരിലലിയും മശിഹാ രാജാ-വേ സ്തോ - ത്രം ബാരെക്മോർ.	Naadha karmmaarthanakale nee- Kaikkondum krupa- cheitheedenam. Sthothram the-devesa! Sthothram the-srashtaave- Paapikalaam daasarilaliyum Masiha-raajaa-ve sthothram Barekmor.

OR

Celebrant : Lord have mer - cy upon us...

Response : Lord have pi - ty and me - rcy....

Celebrant : Lord accept our supplication - and have merc-y upo-n us.

Response : Glory be to - Thee O G - od.....

Celebrant : Glory be to - Thee Crea - tor.....

Response : Glory to Thee Christ and King who has compa - ssion on
Thy - se - rvants.. Barekmor.

Our Father who art in Heaven

Hail Mary Full of Grace

FINAL BENEDICTION

Celebrant : May the beginning and end of this Holy Lent be blessed and may God help and assist you all who observed the fast to the end according to His will. May He break the snares of satan, the visible and invisible enemy who is the adversary of faithful Christians, and deliver you from his temptations as our Lord Jesus defeated him at the end of His fast, saying to him " Be gone Satan, get you behind me". Through the prayes of Mary, Holy theotokos, Mother of God, and of all the Saints may you be preserved and supported by the power of the victorious cross for ever and ever.

Response : Amen

SAMADHANAM KODUKKUMPOL

1. ശ്ലോമോ - ബലിവേദീ ! സ്ലീബാ ! ശ്ലോമോ - നിർമലമാം - കബാരേ !	1.Shlommo - balivadee ! sleebaa ! Shlommo - nirmalaam - kabarae ! Shlommo - eavangeeliyone !
---	--

<p>ശ്ലോമോ - ഏവൻ ഗേലിയോനേ ! ശുദ്ധ - നാരേ ! വൈദികരേ ! ശ്ലോമോ ശെമ്മാശനാരേ ! സഭ തന്നാത്മജരേ ! ശ്ലോമോ.</p> <p>2. ഞങ്ങൾക്കുളവായിടട്ടേ നാഥാ ! - രക്ഷകനേ - മശിഹാ ! നിൻ ശ്ലോ - മോയും ശൈനോയും തമ്മിൽ - ചുംബി - കൈട്ടെങ്ങൾ എങ്ങും ലോകാന്ത്യത്തോളം നിൻ ശ്ലോമോ - വാണീടട്ടേ.</p> <p>3.ശുശ്രൂ - ഷകരേ ! ജനമേ ! കേൾ പരിശു - ഭാചാര്യ - നാരേ ! ശുദ്ധന്മാർ തൻ വാഴ്വേൽപിൻ ശ്ലോമോ അന്യോന്യം നൽകിൻ വാസം - ചെയ്യിടട്ടെന്നും കർത്താവിൻ ശ്ലോമോ - നമ്മിൽ.</p> <p>4.നല്ലുത്ഥാനതിൻ നാളോ ടായുഷ്കാല - ഞ്ഞൊളും ഞങ്ങൾ - കുളവായിടട്ടേ താതൻ - ദൈവത്തിൻ ശ്ലോമോ ഏകൻ - പുത്രൻ തൻ ശ്ലോമോ ശുദ്ധാത്മാവിനാവാനും.</p> <p>5.ദയാ - ദേവാ - ഗാരങ്ങൾ ക്കീശാ ! - കാവൽ നിൻ - ശാന്തി സ്തീബാ - യാൽ ശുദ്ധത നൽകി പെരുനാളിൽ മോദി - പിിക്ക നിൻ ശ്ലോമോയും ശൈനോയും ഞങ്ങൾ സഹിതം വാഴട്ടേ.</p>	<p>Shuddha - nmarae ! vaidikare ! Shlommo shemmassanmarae ! Sabha thannalmajarae ! shlommo.</p> <p>2.Njangalkkulavayeedattae Nadha! - rakshanae - mashiha ! Nin shlo - mmoyum shinooyum Thammil - chumbi - kkettengal Engum lokanthiyathoolam Nin shlommo - vaneedatte</p> <p>3.Shushroo- shakare! janame! kael Parishu - ddacharya - nmarae ! Shuddanmaar than vazhvelpin Shommo anyonyam nalkin Vaasam - cheytheedattennum Karthavin shlommo - nammil</p> <p>4.Nalluddhanathin nalo Tayushkala - thennaalum Njangal - kkulavayeedatte Thathan - daivathin shlommo Eaken - puthran than shlommo Shuddalmavinnavaasam.</p> <p>5.Dayara - deva - garangal Kkeesha ! - kaaval nin - shanty Sleeba - yaal shuddhatha nalki Pperunalil modhi - ppikka Nin shlommoym shinooyum Njangal sahitham vazhatte.</p>
--	--

KISSING THE CROSS

1. ജാതികളേ ! - മോദിപ്പീൻ - മറിയാമ്മോതീ
താതനെയ - രീന്നൻ തനയൻ - കബറീന്നേറീ.
1. Jaathikale ! - modippeen - mariyammothee
Thaathaneyaa - rnnen thanayan - kabareennaree.
2. ദ്യുതി സുതരേ ! ദ്യുതി സുതരേ - ദ്യുതിയാ - സന്നം.
പാരൊളിയാം - പകലിതിനേ - സ്തോത്രം ചെയ്വീൻ.
2. Dhyuthi suthare ! dyuthi suthare - dyuthy aa - sannam
Paaroliyaam - pakalithine - stothram cheyveen.
3. ഉപഗതമാ - യുത്ഥാനം - ശിഷ്യ - നാരേ !
കരയായ്വീൻ - കരയായ്വീൻ - ഗുരുവേ - ഴുനേറ്റു.
3. Upagathama - yuddhanam - shishya - nmare !
Karayayveen - karayayveen - guruve - zhunettu.
4. പ്രഭ കണ്ടി - ട്താരെന്നവ - ളാരായുന്നു
ഇതു ഞാൻ താ - നെന്നവളേ - ബോധി - പ്പിച്ചാൻ.
4. Prabha kandi - ttarennava - laraayunnu
Ithu njan tha - nennavale - bhodhi - ppichchaan.
5. മറിയാം താ - നുമുഖിയായ് - നില കൊള്ളു - നോൾ
വെളിവാകാൻ - വരുമവനേ - കണ്ടാ - ളാദ്യം.
5. Mariyaam tha - nunmukhiyaay - nila kollu - nnol
Velivaakaan - varumavane - kandaa - laadyam.
6. ഉഴരിച്ചേ - നറിയിപ്പീൻ - ശ്ലീഹ - നാരേ
ഉയിരാർന്നേൻ - ഉയിരാർന്നേൻ - പതറീ - ടേണ്ടാ.
6. Uzhariche - nnariyippeen - shleeha - nmare
Uyirarneen - uyirarneen - patharee - denda.
7. ഗുരുവുയിരാർന്നെന്നൊരു - നൽ ദൂതേകീടിൻ
നൽപകലിൽ - ഭാഗ്യമെഴും - ശ്ലീഹന്മാർക്കായ്.
7. Guruvuyirannennoru nal doothaekeedin
Nalpakalil - bhagyamezhum - shleehanmarkkay.
8. മുതിപുരിയേ - പഴാക്കിയ മുതനായോൻ തൻ
മണവറയിൽ - ദൂതരിതാ - വെള്ളങ്കിക്കാർ.
8. Mruthipuriye - pazhaaakkiya mruthanaayoen than
Manavarayil - dhootharithaa - vellankikkaar.
9. തോഷമൊടാ - പ്രേഷിതരോ - ടോതീ - സ്ത്രീകൾ
ധീരതയൊടു - മേവിൻ ഗുരു ജീവൻ നേടി.
9. Thoshamodaa - preshitharo - dothee - sthreekal
Dheerathayodu - maevin guru jeevan neadee.
10. ശീമോനേ വീക്ഷിക്കുക പരമോത്ഥാനം
അവനായിട്ടിക്ഷിതിയിൽ - നീ സാക്ഷിക്ക.
10. Sheemonae veekshikkuka paramoddhaanam

Avanayi ttikshithiyil – nee sakshikka.

11. സുതനൂയിർ പുണ്ടീഹൂദാ – മുതനായ് താനേ
കയ്യാപ്പാ തല താഴ്ന്നീ – ഹന്നാൻ വെമ്പി.

11.Suthanuir poondeehooda – mruthanay thane
Kayyappa thala thazthee – hannaan vempee.

12. വാനവരാ – വനിതകളോ – ടറിയിക്കുന്നു
മണവാളൻ – മുതി പുരിയീന്നുയിരാർന്നേറീ.

12.Vaanavaraa – vanithakalo – dariyikkunnu
Manavalan – mruthi puriyeennuyiraarrnaaree.

13. പാഞ്ഞാളിവിൽ പോയോരേ ! മിഴി നീർ നീക്കീൻ !
ഗുരുവുയിരാ – രിന്നുന്നമനം – മൗലിക്കേകിൻ.

13.Paanjolivil poyoerae ! mizhi neer neekkeen !
Guruvuyiraa – rnnunnamanam – maulikkaekin

14. വൻപ്രഭയാൽ കാവൽക്കാർ വിറയൽ പുണ്ടു
നിര നിരയായ് – ദൂതന്മാർ – സത്യം പാടി.

14.Vanprabhayaal kavalkkar virayal poondu
Nira nirayay – dhoothanmaar – sathyam paadi.

15. പ്രഭനിശയേ – ബന്ധിച്ചു – പുലർകാലത്തിൽ
പ്രഭയുദയം – ചെയ്തതിനാ – ലിരുൾ മായുന്നു.

15.Prabhanisayae – bandhichu – pular kaalathil
Prabhayudayam – cheythathinaa – lirul maayunnu.

16. നിദ്രയ്ക്കായ് വീരൻ മുത – ലോകം പൂകി
മതിയാകാഞ്ഞുണർവാർന്നാ – പ്പുരി ധൂളിച്ചാൻ.

16.Nidrakkaay veeran mrutha – lokam pooki
Mathiyaakanjunarvarnna – ppuri dhoolichaan.

17. മശിഹായാം പൊൻ പുലരീ – സ്തോത്രം സ്തോത്രം
സ്തോത്രം തേ – താത വിശുദ്ധാത്മാവിന്നും.

17.Mishihayaam pon pularee – sthothram sthothram
Stothram thae – thatha vishuddhalmavinnnum.

OR

1. All nations – Be rejoiced - saye - th Mary
My Son has - Risen from tomb, - and rea - ched Father

2. Sons of Light - Sons of Light - Light is at hand,
Praise to this - daylight that - brightens all world.

3. Discern this - resurrection - Apostles true,
Cry ye not - cry ye not - Master Rose up

4. Shining light - seeing she - asketh who is ??
Convinced her - it is Me - your all Master.

5. Mary was - staring down - in to the tomb,
She was first - to see Lord - after He Rose up.

6. Rush and go - ye tell my - disciples that
I rose up - I rose up - do not lose heart.
7. Give the - good news that - Master rose up
To the blessed - disciples - when it is dawn.
8. One who had - destroyed the - world of death has
Angels clad - in white garb - adorn chamber.
9. Disciples - were told by - happy women
Master has - gained life and - be courageous.
10. See Simon - see to this - Res - urrection
Witness him - witness him - in this whole world.
11. Son rose up - but Judah - still in hades
Caiapha - bowed in shame - Hannan dismayed.
12. Angels did - proclaim to - all those women
Bridegroom did - rise up from - Hades in glory.
13. Oh, ye who - ran away - end your mourning
Master rose - you too cheer - up and happy.
14. Shining light - trembled those - sentries at tomb
Rows and rows - angels sang - hymns of praises.
15. Shining light - bound darkness - in that bright dawn
Darkness re - ceeds because - Light has come up.
16. Courageous – went to hades fo - r brief nap
In that time - He destroyed - death and ha - des.
17. Messiah the - bright sun light - glory, glory
Glory to - Thy father - and Holy Ghost.

